

MTIB, MTIC, MTID, MTIR, MTIS

Elektromekaniska termostater, enstegs eller flerstegs
 Electro-mechanical thermostats, single and multistages
 Elektromechanische thermostate, ein- und mehrstufig
 Thermostats électromécaniques, à un ou plusieurs étage(s)



! VARNING

Innan installation eller underhåll måste matningsspänningen först kopplas från för att undvika potentiell elstöt under pågående arbete! Installation eller underhåll av denna enhet ska endast utföras av kvalificerad personal. Regin tar inget ansvar för eventuella skador som orsakas av felaktig installation och/eller manipulering med eller borttagning av säkerhetsanordningar. För att garantera enhetens täthet, se till att packningarna sitter på plats med hjälp av skruvarna. Dra därefter åt förskrivningen och försegla enheten.

Applikationer: MTI-serien består av elektromekaniska termostater som lämpar sig för att styra, begränsa och reglera temperaturer i icke-korrosiva vätskor eller gaser. De passar för installation i värme- ventilations- och luftkonditioneringsanläggningar, såväl som i växthus eller bygg-, kyl-, fukt- och industriella applikationer. De kan användas för att övervaka golvvärme, varmvattenbehållare eller för att mäta anläggningstemperatur.

Modeller

MTIS	Anläggningstermostat
MTIR	Rumstermostat
MTIB	Dykrörstermostat
MTID	Kanalstermostat
MTIC	Kapillärstermostat

Tekniska data

Matningsspänning	15 (8) A; 24...250 V AC
Brytare	1-4 dammtäta mikrobrytare med växlande kontakter (värme/kyla)
Hölje	ABS, förstärkt med glasfiber
Temperatur givarhus	-35°C...+65°C
Kapslingsklass	IP65
Skyddsklass	I
Givarelement	Koppar
EMC-standard	EN 60335-1

Installation

Enheterna kan monteras i valfritt läge. Ta bort den externa ratten och skruva ur de bågiga skruvarna ur locket. Använd medföljande monteringskruvar för att montera enheten på vägg eller annan yta.

Inkoppling (Fig. 1)

Värme: Anslut till den röda och blå plinten. Kontakten öppnar när temperaturen ökar.
 Kyla: Anslut till den röda och vita plinten. Kontakten öppnar när temperaturen minskar.
 Den lediga kontakten sluter samtidigt (och agerar därigenom som signalkontakt).

Återställning (Fig. 2)

Inställt område kan återställas genom att försiktigt vrida på den sexkantiga skruven under locket.

! WARNING

Before installation or maintenance, the power supply must first be disconnected in order to prevent potentially lethal electric shocks! Installation or maintenance of this unit should only be carried out by skilled professionals. Regin is not responsible for any eventual damage or injury caused by inadequate skills during installation, or through removal of or deactivation of any security devices. To guarantee sealed protection of the unit, ensure that the sealing gaskets are applied together with the fixing screws. Next, tighten the cover screws and close the grommet.

Applications: The MTI series of electro-mechanical thermostats is suitable for control, limitation and regulation of temperature in non-aggressive liquid or gas mediums. They are suitable for installation in heating, ventilation and air conditioning plants, as well as in greenhouses, construction, refrigeration, humidity and industrial applications. They can be used to monitor tank or floor heating and for pipe contact control.

Models

MTIS	Clamp-on thermostat
MTIR	Room thermostat
MTIB	Immersion thermostat
MTID	Duct thermostat
MTIC	Capillary thermostat

Technical data

Power supply	15 (8) A; 24...250 V AC
Contacts	1-4 dust-tight microswitches with switching contacts (heat/cool)
Housing	ABS strengthened with fiberglass
Housing temp.	-35°C...+65°C
Protection class	IP65
Protection degree	I
Sensor element	Copper
EMC standard	EN 60335-1

Installation

The units can be mounted in any position. Remove the external knob and unscrew both screws on the cover. When mounting on wall or other surface, use the supplied screws.

Wiring (Fig. 1)

Heating: Connect the red and blue terminal. The contact will open while the temperature is rising.
 Cooling: Connect the red and white terminal. The contact will open while the temperature drops.
 The free contact will close simultaneously (thus acting as a signal contact).

Reset (Fig. 2)

The set range may be reset by carefully turning the hexagon nut under the knob.

! ACHTUNG

Die Installation darf nur von qualifizierten Fachleuten durchgeführt werden. Regin übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung, Falsche Installation oder durch Entfernung von Sicherheitsvorrichtungen verursacht werden. Um die Dichtung des Gerätes zu gewährleisten, müssen die Schrauben angezogen und das Panzergewinde geschlossen werden.

Anwendungsbereich:

Geeignet zur Temperaturüberwachung, -begrenzung und -regelung für nicht aggressiven flüssigen oder gasförmigen Medien in Heizungs-, Lüftungs- und Klimatechnik, sowie im Maschinen- und Apparatebau, Kühlräumen, Gewächshäusern, Industriehallen sowie im Feuchtraum- und Außenbereich, für Behälter, bei Warmwasser-Fußbodenheizung und an Rohrleitungen.

Typenerklärung:

MTIS:	Rohranlegethermostat
MTIR:	Raum- und Kapillärthermostat
MTIB:	Tauchthermostat
MTID:	Luftkanalthermostat
MTIC:	Kapillar-Thermostat

Technische Eigenschaften:

Schaltvermögen:	15 (8) A; 24-250 V AC
Kontakte:	1-4 staubgekapselte Mikroschalter als einpolige potentialfreie Wechselkontakte
Gehäuse:	ABS glasfaserverstärkt
Gehäusetemp.:	-35°C...+65°C
Schutzart:	IP65
Schutzklasse:	I
Fühler:	Kupfer
EG Konformitätsnormen:	EN 60335-1

Elektrische Verdrahtung (Fig. 1):

Heizen: Der eingestellte Sollwert (Skalenwert) entspricht dem Abschaltwert der Heizung.
 Der Einschaltwert liegt um die Schaltdifferenz niedriger. Kontakt Rot-Blau öffnet bei Temperaturanstieg auf den eingestellten Wert.
Kühlen: Der eingestellte Sollwert (Skalenwert) entspricht dem Einschaltwert der Kühlung. Der Abschaltwert liegt um die Schaltdifferenz niedriger. Kontakt Rot-Weiß schließt bei Temperaturanstieg auf den eingestellten Wert.

Montageanleitung:

Das Gerät kann in jeder Position montiert werden. Um die Verdrahtung durchzuführen, wird der Drehknopf, sowie die auf dem Deckel angebrachten zwei Schrauben entfernt. Für die Wandmontage oder auf anderen Oberflächen benutzt man die Schrauben, die mit dem Gerät geliefert werden. Um die Dichtung des Gerätes zu gewährleisten, müssen die Schrauben angezogen und das Panzergewinde geschlossen werden.

Nachjustierung (Fig. 2):

Durch Verdrehen der Sechskantmutter, die sich unter dem Drehknopf befindet, kann der Skalenwert angeglichen werden.

! ATTENTION

Pendant les opérations d'installation et de maintenance, mettre l'appareil ainsi que les charges raccordées à celui-ci hors tension. Toutes ces opérations doivent être effectuées par un technicien qualifié. Regin ne pourra être tenu responsable des dommages causés suite à une mauvaise installation/maintenance ou à la désactivation des dispositifs de sécurité. Pour garantir l'étanchéité de l'appareil, serrer les vis du couvercle ainsi que le presse-étoupe.

Application

Ces appareils sont conçus pour le contrôle, la limitation et la régulation de la température dans les milieux liquides et gazeux (non corrosifs). Ils peuvent être utilisés dans les installations de chauffage, de ventilation et de climatisation, ainsi que dans les installations de constructions d'engins et d'appareillages, de salles réfrigérées, de serres, de hangars industriels, de chauffage au sol, dans les ambiances humides et pour l'extérieur, dans les réservoirs.

Modèles

MTIS	Thermostat d'applique
MTIR	Thermostat d'ambiance et à capillaire
MTIB	Thermostat d'immersion
MTID	Thermostat pour gaines d'air
MTIC	Thermostat à capillaire

Caractéristiques techniques

Alimentation	15 (8) A; 24 - 250 V AC
Contacts	1-4 micro-interrupteurs étanches à la poussière et libres de potentiel avec contact inverseur.
Boîtier	ABS renforcé avec fibres de verre
Temp. boîtier	-35...+65°C
Protection	IP65
Classe de protection	I
Élément sensible	cuivre
Normes CE	EN 60335-1

Raccordement électrique (Fig. 1) :

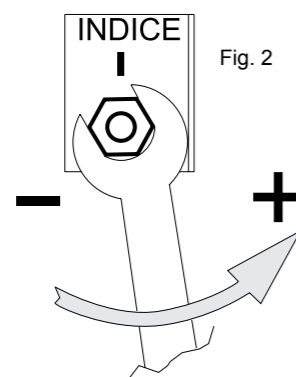
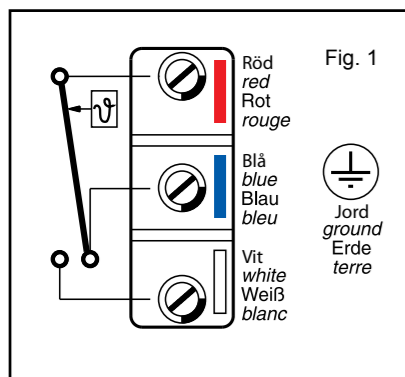
Chauffage :
 Raccorder les bornes rouge (commun) et bleue.
 Le contact s'ouvre par hausse de température.
Refroidissement :
 Raccorder les bornes rouge (commun) et blanche.
 Le contact s'ouvre par baisse de température.
 Le contact libre respectif se ferme en même temps (contact d'indication).

Instructions d'installation :

Le thermostat peut être monté dans n'importe quelle position. Pour le raccordement, enlever le bouton extérieur et dévisser les 2 vis de fermeture du couvercle. Pour le montage mural ou sur d'autres surfaces, utiliser les vis taraudées fournies avec l'appareil.

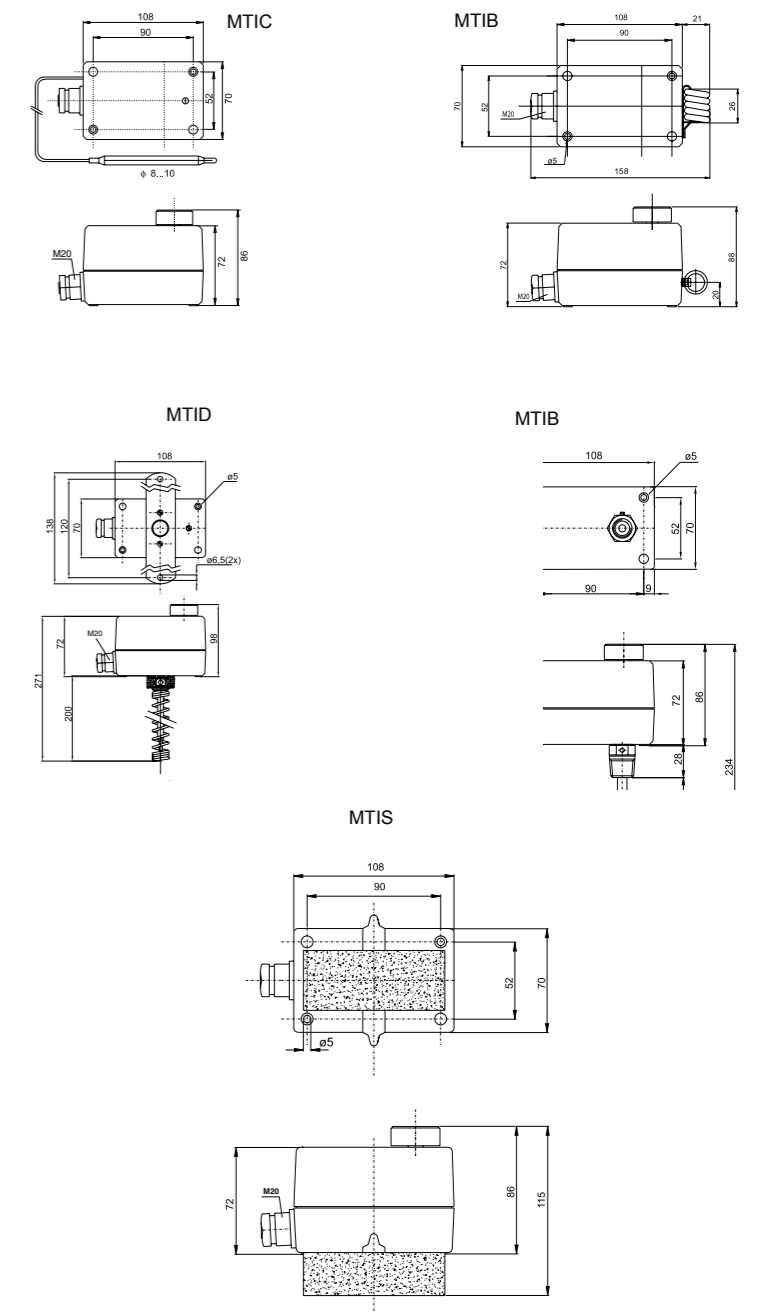
Ré-étalonnage (Fig. 2) :

Pour ré-étalonner l'échelle, tourner avec précaution l'écrou hexagonal placé sous le bouton.



Område Range Bereich Échelle	Typ Type Typ Modèle	Steg Stages Stufen Étages	Hysteres Diff. in the stage Diff. in der Stufe Diff. dans l'étage	Stegdiff. Diff. betw. the stages Diff. zw. den Stufen Diif. entre étages	Max. bulbtemp. Max bulb temp. Max. Fühlertemp. Temp. max. du bulbe	Bulb-/kapillärdimensioner Bulb / capillary sizes Fühler-/Rohrabbmessungen Dimensions du capillaire	Dykrör, tillbehör Pocket on request Tauchhülse auf Anfrage Doigt de gant sur demande	Medföljande dykrör/fjäder incl. pocket/spring inkl. Tauchhülse/Schutzwendel Doigt de gant / ressort monté
0/+60°C	MTIS60S	1	2K-20K		75°C			
0/+60°C	MTIS60SH	1	2K-20K		75°C			
+20/+90°C	MTIS90S	1	2K-20K		110°C			
+20/+90°C	MTIS90SH	1	2K-20K		110°C			
-30/+30°C	MTIC30S	1	2K-20K		60°C	Ø 9,5 / 150 cm	DR-01/02	
-30/+30°C	MTIC30H	1	2K-20K		60°C	Ø 9,5 / 150 cm	DR-01/02	
-30/+30°C	MTIC30-2	2	1K	2K-5K	60°C	Ø 9,5 / 150 cm	DR-01/02	
-30/+30°C	MTIC30	1	1K		60°C	Ø 9,5 / 150 cm	DR-01/02	
-30/+30°C	MTIC30R	1	FT		60°C	Ø 9,5 / 150 cm	DR-01/02	
+20/+90°C	MTIC90S	1	2K-20K		100°C	Ø 9,5 / 150 cm	DR-01/02	
+20/+90°C	MTIC90H	1	2K-20K		100°C	Ø 9,5 / 150 cm	DR-01/02	
+20/+90°C	MTIC90	1	1K		100°C	Ø 9,5 / 150 cm	DR-01/02	
+20/+90°C	MTIC90R	1	ST		100°C	Ø 9,5 / 150 cm	DR-01/02	
+50/+120°C	MTIC120S	1	2K-20K		150°C	Ø 8 / 150 cm	DR-16/17	
-30/+30°C	MTIR30S	1	2K-15K		65°C			
-30/+30°C	MTIR30SH	1	2K-15K		65°C			
-30/+30°C	MTIR30-2	2	1K	2K-5K	65°C			
-30/+30°C	MTIR30SH	2	1K	2K-5K	65°C			
-30/+30°C	MTIR30	1	1K		65°C			
0/+60°C	MTIR60S	1	2K-15K		65°C			
0/+60°C	MTIR60SH	1	2K-15K		65°C			
0/+60°C	MTIR60S-2	2	1K	2K-5K	65°C			
0/+60°C	MTIR60	1	1K		65°C			
0/+60°C	MTIB60	1	1K		75°C			Ø 10 / 120 mm
+50/+120°C	MTIB120	1	1K		140°C			Ø 10 / 120 mm
+20/+90°C	MTIB90	1	1K		100°C			Ø 10 / 120 mm
-30/+30°C	MTID30H	1	1K		60°C			Ø 21 / 200 mm
0/+60°C	MTID60S	1	2K-20K		75°C			Ø 21 / 200 mm
0/+60°C	MTID60-2	2	1K	2K-5K	75°C			Ø 21 / 200 mm
0/+60°C	MTID60	1	1K		75°C			Ø 21 / 200 mm
50/120°C	MTID120HR	1	ST		140°C			Ø 21 / 200 mm

Dimensioner / Dimensions / Maßbild / Dimensions



Tillbehör:

- DR-01 Dykrör, koppar 120 mm
 - DR-02 Dykrör, rostfritt stål 120 mm
 - DR-16 Dykrör, koppar 120 mm
 - DR-16/14 Dykrör, koppar 120 mm
 - DR-17 Dykrör, rostfritt stål 120 mm
 - DR-17/14 Dykrör, rostfritt stål 120 mm
 - DR-18 Dykrör, koppar 40 mm
 - DR-19 Dykrör, rostfritt stål 40 mm
 - DR-30/14 Dykrör, koppar 120 mm
 - DR-31/14 Dykrör, rostfritt stål 120 mm
 - DR-40/14 Dykrör, koppar 100 mm
 - DR-41/14 Dykrör, rostfritt stål 120 mm
- MTIB och MTID levereras med tillbehör.

Accessories:

- DR-01 Pocket, brass 120 mm
 - DR-02 Pocket, stainless steel 120 mm
 - DR-16 Pocket, brass 120 mm
 - DR-16/14 Pocket, brass 120 mm
 - DR-17 Pocket, stainless steel 120 mm
 - DR-17/14 Pocket, stainless steel 120 mm
 - DR-18 Pocket, brass 40 mm
 - DR-19 Pocket, stainless steel 40 mm
 - DR-30/14 Pocket, brass 120 mm
 - DR-31/14 Pocket, stainless steel 120 mm
 - DR-40/14 Pocket, brass 100 mm
 - DR-41/14 Pocket, stainless steel 120 mm
- Models MTIB and MTID are supplied complete with accessories.

Zubehöre:

- DR-01 Tauchhülse, Messing 120 mm
 - DR-02 Tauchhülse, Edelstahl 120 mm
 - DR-16 Tauchhülse, Messing 120 mm
 - DR-16/14 Tauchhülse, Messing 120 mm
 - DR-17 Tauchhülse, Edelstahl 120 mm
 - DR-17/14 Tauchhülse, Edelstahl 120 mm
 - DR-18 Tauchhülse, Messing 40 mm
 - DR-19 Tauchhülse, Edelstahl 40 mm
 - DR-30/14 Tauchhülse, Messing 120 mm
 - DR-31/14 Tauchhülse, Edelstahl 120 mm
 - DR-40/14 Tauchhülse, Messing 100 mm
 - DR-41/14 Tauchhülse, Edelstahl 120 mm
- Ausführungen MTIB und MTID werden werkseits bereits mit Zubehör geliefert.

Accessoires:

- DR-01 Doigt de gant en laiton 120 mm
 - DR-02 Doigt de gant en acier inox 120 mm
 - DR-16 Doigt de gant en laiton 120 mm
 - DR-16/14 Doigt de gant en laiton 120 mm
 - DR-17 Doigt de gant en acier inox 120 mm
 - DR-17/14 Doigt de gant en acier inox 120 mm
 - DR-18 Doigt de gant en laiton 40 mm
 - DR-19 Doigt de gant en acier inox 40 mm
 - DR-30/14 Doigt de gant en laiton 120 mm
 - DR-31/14 Doigt de gant en acier inox 120 mm
 - DR-40/14 Doigt de gant en laiton 100 mm
 - DR-41/14 Doigt de gant en acier inox 120 mm
- Les modèles MTIB et MTID sont fournis avec accessoires.